**Študijný odbor**: prekladateľstvo a tlmočníctvo

**Predmet**: Kognitívna gramatika pre prekladateľov

**Kód predmetu**: 1ISJM/PKOGN/15

**Vyučuje**: doc. Mgr. Martina Ivanová, PhD., Mgr. Miroslava Kyseľová, PhD.

**Rozsah a forma výučby**: seminár 1 hod. týždenne (ZS)

**Typ predmetu**: PV

**Forma ukončenia**: priebežné hodnotenie (PH)

**Počet kreditov**: 2

## Program výučby

**1. Úvodný seminár.**

**2. Džbán a nádoba, víno a kvapalina – M. Ivanová**

Veda a jazykoveda v 20. storočí – od štrukturalizmu ku kognitívnej lingvistike. Smery v kognitívnej lingvistike. Kognitívna lingvistika s malým k a veľkým K. Od kognitívnej ku kultúrnej lingvistike. Ako kognitívne kategórie odrážajú kultúru.

24. 9. 2019

**3. Metafora očí a okuliarov – M. Ivanová**

Univerzálne a relatívne v jazyku. Teória jazykového relativizmu. Univerzálne a relatívne v gramatike. Slovenská kultúrna špecifickosť v gramatike: „sebarozmazľujúce“ si.

1. 10. 2019

**4. Gramatike predchádza príbeh... – M. Kyseľová**

Základy kognitívne orientovaného prístupu ku gramatike. Konštruovanie a konceptualizácia. Konceptualizácia emócií v jazykoch.

8. 10. 2019

**5. Teória ikonickosti – M. Kyseľová**

Ikonickosť a prirodzenosť v jazyku a gramatike. Ikonickosť v syntaxi. Ako sa v jazykoch konceptualizuje bolesť.

15. 10. 2019

**6. Telo v mysli – M. Ivanová**

Skúsenostný realizmus a antropocentrizmus. Vtelesnenie a konceptuálna štruktúra. Reflex telesnosti v jazyku – priestorové vzťahy. Reflex telesnosti v jazyku – číslo. Teória konceptuálnych schém. Schéma nádoba, schéma časť a celok, schéma centrum a periféria, schéma cesta.

22. 10. 2019

**7. Metafory, ktorými žijeme – M. Ivanová**

Teória kognitívnej metafory. Typológia metafor. Orientačné, ontologické a štruktúrne metafory. Metafory v gramatike.

29. 10. 2019

**8. Rezeň pri okne chce platiť – M. Kyseľová**

Metonymia v kognitívnej lingvistike. Diskrepancia medzi zónou a profilom. Sila implikácie pri metonymii. Metonymia v gramatike.

5. 11. 2019

**9.** **Bol Ján Pavol II. starý mládenec? – M. Kyseľová**

Jazyk ako sociálna inštitúcia – stereotypy v jazyku. Idealizované kognitívne modely. Gender a jazyk.

12. 11. 2019

**10. Je krokodíl dlhý alebo zelený? – M. Kyseľová**

Kategorizácia v jazyku. Kategória ako nádoba. Kategória ako centrum a periféria. Kategorizácia pomocou prototypu. Štúdium konotácií a gramatika.

19. 11. 2019

**11. Čiu ryžu ješ, toho pieseň spievaj – M. Ivanová**

Prirodzený jazyk. Jazykový obraz sveta. Vlastnosti jazykového obrazu sveta: heterogénnosť, dynamickosť, výberovosť, axiologickosť, integrálnosť, kontextuálnosť, transcendentnosť. Jazykový obraz sveta v gramatike.

26. 11. 2019

**12. Ja je niekto iný – M. Ivanová**

Subjektívnosť a subjektivizácia v jazykoch. Jednotky epistemickej modálnosti a evidenciality a aspekty ich prekladu.

3. 12. 2019

**13. Záverečný test**

10. 12. 2019

**Podmienky na udelenie kreditov:**

**1. aktívna účasť na prednáškach – povolené 2 absencie. – 30 %**

**2. úspešné absolvovanie záverečného testu –** test bude pozostávať z teoretickej časti (explikácia pojmov) a z praktickej analýzy. **– 70 %**

**ZÁKLADNÁ LITERATÚRA:**

ČERNÝ, M.: Homo loquens. Vybrané kapitoly z lingvistické antropologie. Ostrava: Ostravská univerzita v Ostravě, 2009.

KYSEĽOVÁ, M. – IVANOVÁ, M.: Sloveso vo svetle kognitívnej gramatiky. Prešov: FF PU 2013.

Lakoff, G. : Ženy, oheň a nebezpečné věci. Praha: Triáda, 2006.

Lakoff, G. – Johnson: M.: Metafory, kterými žijeme. Přel. M. Čejka. Brno: Host, 2002

Vaňková, I.: Nádoba plná řeči. Praha: Karolinum, 2007.

Vaňková, I. – Nebeská, I. – Saicová Římalová, L. – Šlédrová, J.: Co na srdci, to na jazyku. Kapitoly z kognitivní lingvistiky. Praha: Karolinum, 2005.

**ĎALŠIA LITERATÚRA:**

Barbaras, R.: Vnímaní. Esej o smyslově vnímatelném. Praha: Filosofia, 2002.

Beer, F. A. – De Landtsheer, Ch. (eds.): Metaphorical World Politics. East

Lansing: Michigan State University Press, 2004.

Blatná, R.: Česká morbidní slovní zásoba ve vztahu k expresivitě. Naše řeč, 77, 1994, č 3, s. 160 – 168.

Čítanka textů z kognitivní lingvistiky. Praha: Univerzita Karlova, Filozofická fakulta, 2004.

Cassirer, E.: Filosofie symbolických forem. I – Jazyk. Praha: Oikúmené, 1996.Dolník, J.: Základy lingvistiky. Bratislava: Filozofická fakulta Univerzity Komenského, 1999.

Dolník, J.: Lexikológia. Bratislava: Filozofická fakulta Univerzity Komenského, 2003.

Drulák, P.: Metafory studené války. Praha: Portál, 2009.

Gadamer, H. G.: Člověk a řeč. Praha: Oikúmené, 1999.

Hagège, C.: Člověk a řeč. Praha: Karolinum, 1998.

Charteris-Black, J.: Politicians and Rhetoric: The Persuasive Power of Metaphor. London: Palgrave Macmillan, 2005.   
Charteris-Black, J.: Corpus Approaches to Critical Metaphor analysis. Houndmills: Palgrave Macmillan, 2004.

Lakoff, G.: Moral Politics: What Conservatives Know That Liberals Don’t, Chicago and London: Chicago University Press, 1996.

Lotman, J. M.: Text a kultúra. Bratislava: Archa, 1994.

Musolff, A.: Mirror images of Europe. Metaphors in the Public Debate about Europe

in Britain and Germany. München: Iudicium, 2000.

Neubauer, Z.: Chvála mateřštiny – lingvistický exkurs. In: I. M. Havel – M. Palouš – Z.

Obraz světa v jazyce. Praha: Univerzita Karlova, Filozofická fakulta, 2001.

Patočka, J.: Přirozený svět jako filosofický problém. Praha: Československý spisovatel, 1992.

Patočka, J.: Tělo, společenství, jazyk, svět. Praha: Oikúmené, 1995.

Vaňková, I.: Kogitivně-kulturní inspirace z Polska. Slovo a slovesnost, 60, 1999, s. 214 – 224.

Vaňková, I: Člověk a jazykový obraz (přirozeného světa). Slovo a slovesnost, 60, 1999, s. 283 – 292.